EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 9.8.2006
KOM(2006) 449 lõplik

2006/0153 (ACC)
2006/0154 (ACC)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja Uruguay vahel

Ettepanek

NÕUKOGU MÄÄRUS

mis käsitleb EÜ poolt üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT 1994) XXIV artikli lõike 6 raames peetud läbirääkimiste tulemusel sõlmitud lepingu rakendamist ja millega täiendatakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1. Tolliliidu laienemise kontekstis kohustavad GATTi XXIV artikli lõike 6 sätted ühendust astuma läbirääkimistesse kolmandate riikidega, kellel on läbirääkimisõigus mis tahes ühineva liikmesriigi suhtes, et leppida kokku kompenseerivas täpsustuses juhul, kui EÜ välise tariifikorra vastuvõtmise tulemuseks on tariifi kasv üle taseme, millega ühinejariik on ennast WTOs sidunud, võttes samal ajal arvesse tolliliidu teiste osaliste sama tariifirea tollimaksude vähendamist tolliliidu moodustamisel.

2. 22. märtsil 2004 andis nõukogu komisjonile loa alustada läbirääkimisi GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 alusel (KOM ettepanek 6792/04 WTO 34).

3. Komisjon on pidanud läbirääkimisi, konsulteerides asutamislepingu artikli 133 kohaselt loodud komiteega ning lähtudes nõukogu välja antud läbirääkimisjuhistest.

4. Komisjon on pidanud läbirääkimisõigust omavate WTO liikmetega läbirääkimisi erikontsessioonide tühistamise üle seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendite tühistamisega Euroopa Ühendusega ühinemise käigus.

5. Läbirääkimiste tulemuseks on kirjavahetuse vormis leping Uruguayga.

6. Käesoleva ettepanekuga palutakse nõukogul leping heaks kiita.

2006/0153 (ACC)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja Uruguay vahel

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) 22. märtsil 2004 andis nõukogu komisjonile loa alustada Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Ühendusse vastuvõtmise käigus GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 alusel läbirääkimisi teatavate teiste WTO liikmetega.

(2) Komisjon on pidanud läbirääkimisi, konsulteerides asutamislepingu artikli 133 kohaselt loodud komiteega ning lähtudes nõukogu välja antud läbirääkimisjuhistest.

(3) Komisjon on lõpetanud läbirääkimised Euroopa Ühenduse ja Uruguay vahelise lepingu sõlmimiseks kirjavahetuse vormis. See leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduse ja Uruguay vaheline kirjavahetuse vormis leping erikontsessioonide tühistamise kohta seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendite tühistamisega nende riikide Euroopa Ühendusega ühinemise käigus kiidetakse käesolevaga ühenduse nimel heaks.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama isiku(d), kellel on õigus artiklis 1 osutatud kirjavahetuse vormis lepingule alla kirjutada ja see ühenduse suhtes siduvaks muuta.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LEPING

kirjavahetuse vormis Euroopa Ühenduse ja Uruguay vahel

seoses kontsessioonide muutmisega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendites nende riikide Euroopa Ühendusega ühinemise käigus

Euroopa Ühenduse kiri

Genf,

Lugupeetud …,

Pärast läbirääkimiste alustamist GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 ja XXVIII artikli alusel Euroopa ühenduste (EÜ) ja Uruguay vahel seoses kontsessioonide muutmisega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendites nende riikide Euroopa Ühendusega ühinemise käigus lepivad EÜ ja Uruguay kokku järgmises, eesmärgiga lõpetada läbirääkimised, mida alustati pärast seda, kui EÜ esitas 2004. aasta 19. jaanuaril WTOle teatise kooskõlas GATT 1994 XXIV artikli lõikega 6.

EÜ lisab oma CLX loendile eelmise loendiga hõlmatud kontsessioonid 25-liikmelise EÜ tolliterritooriumi kohta.

EÜ kohandab Uruguayle eraldatud EÜ tariifikvoodi määratlust, mis käsitleb 4000 tonni „värsket, jahutatud või külmutatud kõrgekvaliteedilist veiseliha“.

Leping jõustub allakirjutamise päeval pärast poolte heakskiitu vastavalt nende enda menetluskorrale.

Euroopa Ühenduse nimel

LEPING

kirjavahetuse vormis Euroopa Ühenduse ja Uruguay vahel

seoses kontsessioonide muutmisega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendites nende riikide Euroopa Ühendusega ühinemise käigus

Uruguay kiri

[koht],

Lugupeetud …,

Viitan Teie kirjale, milles öeldakse järgmist:

„Pärast läbirääkimiste alustamist GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 ja XXVIII artikli alusel Euroopa ühenduste (EÜ) ja Uruguay vahel seoses kontsessioonide muutmisega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendites nende riikide Euroopa Ühendusega ühinemise käigus lepivad EÜ ja Uruguay kokku järgmises, eesmärgiga lõpetada läbirääkimised, mida alustati pärast seda, kui EÜ esitas 2004. aasta 19. jaanuaril WTOle teatise kooskõlas GATT 1994 XXIV artikli lõikega 6.

EÜ lisab oma CLX loendile eelmise loendiga hõlmatud kontsessioonid 25-liikmelise EÜ tolliterritooriumi kohta.

EÜ kohandab Uruguayle eraldatud EÜ tariifikvoodi määratlust, mis käsitleb 4000 tonni „värsket, jahutatud või külmutatud kõrgekvaliteedilist veiseliha“.

Leping jõustub allakirjutamise päeval, pärast osapoolte heakskiitu vastavalt nende enda menetluskorrale.“

Mul on au väljendada oma valitsuse nõusolekut.

Uruguay nimel

FINANTSSELGITUS					KUUPÄEV: xxxxxx
1.	EELARVERUBRIIK: 10. peatükk – Põllumajandussaaduste tollimaksud				ASSIGNEERINGUD: 0 M€
2.	PEALKIRI: Ettepanek: nõukogu otsus kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja Uruguay vahel seoses GATT 1994 XXIV artikli lõikes 6 ette nähtud kompenseeriva täpsustusega				
3.	ÕIGUSLIK ALUS: Asutamislepingu artikkel 133				
4.	EESMÄRGID: Järgida GATT 1994 XXIV artikli lõiget 6 seoses tolliliidu laienemisega 1. mail 2004.				
5.	FINANTSMÕJUD	12 KUUD (miljonit eurot)	JOOKSEV EELARVE-AASTA [n] (miljonit eurot)	JÄRGMINE EELARVE-AASTA [n+1] (miljonit eurot)	
5.0	KULUD - EÜ EELARVEST MAKSTAVAD (TOETUSED/SEKKUMISED) - RIIKLIKUD ASUTUSED - MUUD				
5.1	TULUD - EÜ OMAVAHENDID (LÕIVUD/TOLLIMAKSUD) - RIIKLIKUD		0 M€		
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	KAVANDATUD KULUD				
5.1.1	KAVANDATUD TULUD				
5.2	ARVESTUSMEETOD:				
6.0	KAS PROJEKTI SAAB RAHASTADA JOOKSVA EELARVE ASJAOMASES PEATÜKIS KAVANDATUD ASSIGNEERINGUTEST?				Ei kohaldata
6.1	KAS PROJEKTI SAAB RAHASTADA ASSIGNEERINGUTE ÜMBERPAIGUTAMISE TEEL JOOKSVA EELARVE PEATÜKKIDE VAHEL?				Ei kohaldata
6.2	KAS LISAEELARVE ON VAJALIK?				EI
6.3	KAS TULEVASTES EELARVETES ON VAJA KIRJENDADA ASSIGNEERINGUID?				EI
MÄRKUSED:					

SELETUSKIRI

(1) Viidatakse nõukogu otsusele XXXX, mis käsitleb lepingu sõlmimist Uruguayga pärast GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 raames peetud läbirääkimisi.

(2) Käesoleva nõukogu määruse ettepanekuga rakendatakse ühenduse sõlmitud lepingut.

2006/0154 (ACC)

Ettepanek

NÕUKOGU MÄÄRUS

mis käsitleb EÜ poolt üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT 1994) XXIV artikli lõike 6 raames peetud läbirääkimiste tulemusel sõlmitud lepingu rakendamist ja millega täiendatakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[1]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2658/87(1) on kehtestatud kaupade nomenklatuur, edaspidi „kombineeritud nomenklatuur“, ning kindlaks määratud ühise tollitariifistiku kokkuleppelised tollimaksumäärad.

(2) Oma otsusega XX/XXX/EÜ, mis käsitleb kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimist Euroopa Ühenduse ja Uruguay vahel, kiitis nõukogu ühenduse nimel eespool nimetatud lepingu heaks eesmärgiga lõpetada GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 alusel alustatud läbirääkimised,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa muudetakse:

Kolmanda osa III jao lisa 7 („WTO tariifikvoodid, mis avatakse ühenduse pädevate ametiasutuste poolt“) muudetakse järgmiselt:

a) Tariifikvoodi määratlus, mis käsitleb 4000 tonni „värsket, jahutatud või külmutatud kondita "kõrgekvaliteedilist" liha, mis vastab järgmisele määratlusele: erilise või kõrge kvaliteediga veiseliha jaotustükid, mis on saadud eranditult karjamaal kasvatatud loomadest, kelle tapaeelne elusmass on kuni 460 kilogrammi, nn „kastidesse pakendatud eriliha“. Need jaotustükid võivad olla märgistatud tähtedega „sc“ (*special cuts*)“, asendatakse määratlusega „Värske, jahutatud või külmutatud „kõrgekvaliteediline“ kondita veiseliha“.

b) Veergu „Muud tingimused“ kantakse järgmine tekst: „Saatjariik: Uruguay“.

[1] ELT C […], […], lk […].

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja